

VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

GRANVILLE
PORT DE PÊCHE

REVUE DE PRESSE



Conception graphique > Studio OnzeHeuresOnze / carolinebriard@gmail.com
Crédit photo > Collection Musée d'art et d'histoire de Granville

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB



TERRITOIRES



LE BLOG



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

INFORMATIONS GÉNÉRALES

<https://www.festivaldesvoilesdetravail.com/>

Téléphone : 02 33 91 30 03

Granville

Atelier | Manifestation culturelle | Concert | Fête
Festival généraliste | Marché | Spectacle

Du 19/08/2020 au 23/08/2020

La [Mer](#), saveurs et [patrimoine](#). Pour la 9ème année consécutive, les quais du [port](#) de Granville seront en fête.

Programme détaillé à venir.

Le [Festival](#) des Voiles de Travail, c'est d'abord des mâts, des cordages, des poulies qui permettent de mieux comprendre la rudesse des [métiers](#) de la voile d'autrefois, des métiers rappelés par la présence du Marité et de vieux gréements du port de Granville et d'ailleurs. Ce festival vous permettra aussi d'apprécier notre [territoire](#), un territoire fier de la qualité de ses [produits](#) de la pêche, naturellement préparés devant vous avec la fraîcheur qui en fait la saveur. Vous appréhendez ainsi ce que la [pêche](#) représente de nos jours au sein de Granville Terre et Mer.

[Sorties en mer](#) à bord de vieux gréements, initiation navigation, [conférences](#), visites, [Village du festival](#) avec nombreuses [animations](#), [dégustations](#), démonstrations, [expositions](#), [projections](#) de films, espace enfants, village de commerçants, [concerts](#), etc...

Rdv sur les quais du port de pêche de Granville !

Programme en ligne www.festivaldesvoilesdetravail.com ou sur page facebook du festival.

POSTÉ PAR



Site web E-Territoires

VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Patrimoine

Du 18 août 2021 au 22 août 2021

Du 18 au 22 août le port de Granville à l'heure du festival des Voiles de Travail

Par Jean-Marc Perez



Le Marité dans le port de pêche de Granville pendant le festival Voiles de Travail © Radio France - jean-marc perez



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Absent en 2020 le festival des Voiles de Travail investit le port de Granville du 18 au 22 août. L'occasion de découvrir de somptueux vieux gréements comme le Marité ou la bisquine La Granvillaise mais aussi tout le patrimoine maritime qui a fait la richesse de la cité corsaire et de la Normandie

Créé en 2012 par la communauté de commune Granville Terre et Mer, le festival des Voiles de Travail met à l'honneur la tradition et le passé maritime de la Monaco du Nord et du littoral Normand. Absent en 2020 le festival revient cette année avec une organisation adaptée et le respect des règles sanitaires en vigueur

Installé sur les quais, le village propose de découvrir tous les métiers et activités , **de la pêche côtière aux Terre-Neuvas en passant par les armateurs**, qui ont fait les grandes heures de Granville et de ses habitants depuis des siècles

Le Lun II voilier norvégien de 20 m présent cette année encore dans le port de Granville © Radio France - jean-marc perez

Partenaire des Voiles de Travail **France Bleu Cotentin** sera en direct des quais du port jeudi 19 août et vous propose de gagner vos embarquements tous les jours jusqu'au 18 août à bord de la Granvillaise



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Animations pour enfants et sorties en mer

Pendant cinq jours expositions, spectacles, gastronomie, animations notamment pour les enfants et bien sûr sorties en mer à bord de vieux gréements rythmeront cette **édition 2021**



[Site web France Bleu Cotentin](#)

VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB



5 jours de découverte et d'animations autour du patrimoine maritime à vivre sur le port de Granville.



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Un hommage à la mer, ses hommes et ses femmes

Le **Festival des Voiles de Travail** a été créé en 2012 et a attiré l'an passé plus de 50 000 visiteurs. Fête nautique bien sûr comme ses homologues plus anciennes mais aussi, et surtout, un festival pédagogique destiné à permettre au grand public de bien prendre conscience de l'importance économique et culturelle de tout ce passé maritime autour duquel s'est structurée la vie de nos régions côtières.

Le caractère original de cette manifestation marie activités en mer, animations dans le port et manifestations à terre, et donne une vision complète de ce que furent les voiliers de travail.

« Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître du Mont-Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquillier de France ; port de corsaires et d'armateurs entreprenants, le Festival des Voiles de Travail veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de gagne-pain. »

Claire, organisatrice

Le site du festival : <https://www.festivaldesvoilesdetravail.fr/>



Démonstration du tranchage de la morue

VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

GRANVILLE
NORMANDIE

[Accueil](#) [Actualités](#)

Les Voiles de Travail jettent l'ancre à Granville du 18 au 22 août !

Les Voiles de Travail jettent l'ancre à Granville du 18 au 22 août !

Le Festival des Voiles de Travail revient du mercredi 18 au dimanche 22 août 2021 sur le port de pêche de Granville.

La manifestation organisée depuis 2012 par la Communauté de communes Granville Terre et Mer constitue l'un des plus grands rendez-vous du patrimoine maritime normand.

Cette année, elle présentera deux grandes expositions inédites : *La bisquine La Granvillaise* et *Historique des échanges franco-britanniques en Baie de Granville*.

Le Festival des Voiles de Travail accueillera aussi Marie Détrée-Hourrière, peintre officiel de la Marine, et Louis Cozan, gardien de phare en mer d'Iroise. Les deux invités animeront chacun une conférence durant le rendez-vous.



Le village du festival est installé sur le quai d'Orléans.



La Haute Ville surplombe le bassin à flot.

L'événement ne serait pas ce qu'il est sans les bateaux ! Pour les organisateurs, ils « **incarnent à merveille l'histoire maritime du territoire et d'ailleurs et font rêver petits et grands** ». Pendant cinq jours, petits et grands pourront admirer les manœuvres des vieux gréements présents (Le Marité, La Granvillaise, Croix du Sud III, Courrier des îles, Lun II, Marie-Fernand, Rebelle, Bicoulin), revivre la navigation à l'ancienne en embarquant pour une sortie en mer à bord de La Granvillaise, Croix du Sud III ou Lun II ou faire un baptême nautique à bord de La Granvillaise ou Bicoulin dans le bassin à flot.

Le village des Voiles de Travail accueillera les festivaliers du mercredi 18 au samedi 21 août 2021, de 10h à 20h, et dimanche 22 août 2021, de 10h à 17h. Installé sur les quais du port de pêche, celui-ci prendra une autre dimension cette année...



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

« Réadapté pour accueillir le public dans les meilleures conditions sanitaires tout en préservant son esprit pédagogique et ludique, à travers un agencement qui le plonge dans différentes ambiances, il sera doté cette année de gradins, pour mieux profiter de la variété des spectacles et projections. »

Rencontres, projections, expositions, spectacles, concerts, conférences et visites animeront le village depuis lequel il sera aussi possible de monter à bord d'une calèche pour rejoindre la Grande Jetée et la Cale de Radoub.

Les Voiles de Travail accueilleront également, comme lors de ses précédentes éditions, le village des commerçants et le repaire des moussaillons. Ce dernier espace est un **« incontournable du festival très apprécié des enfants ! »**

Enfin, pour offrir une alternative à la Cambuse (espace de restauration habituel des Voiles de Travail), le festival proposera aux visiteurs trois espaces de dégustation de produits de la mer 100% frais et locaux (friture de lançons, accras et rillettes de poissons, coquillages...)

Jauge limitée & pass sanitaire obligatoire.

Plus d'informations [sur le site de la manifestation](#).



Les festivaliers pourront aussi admirer les bateaux depuis la grande roue située sur la place Albert Godal.



Des vieux gréements participeront à la manifestation !



Le festival prend ses quartiers autour du bassin à flot de Granville.



Les Voiles sont à l'honneur de l'événement.

[Site web Regard sur Granville](#)

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Les Voiles de Travail auront lieu du 18 au 22 août



De gauche à droite : Claire David, Gaëlle Fagnen, Stéphane Sorre, Didier Leguélinel.

PHOTO : OUEST-FRANCE

« La décision a été prise d'organiser l'édition des Voiles de Travail du 18 au 22 août », a commenté Didier Leguélinel, cheville ouvrière du festival avec Claire David de la communauté de communes Granville Terre et mer.

Les bénévoles étaient conviés salle Bazeilles, mercredi 30 juin en fin de journée, en présence de Stéphane Sorre et Gaëlle Fagnen, président et vice-présidente de Granville Terre et mer. « C'est un festival un peu particulier », a souligné Didier Leguélinel. Le grand absent sera la restauration, mais « trois pôles de dégustation seront mis en place ». Animations,

conférences, exposants, démonstrations de vieux métiers, animations à destination du jeune public, visites à quai, sorties en mer... Avec les contraintes imposées par la crise sanitaire. « Malgré cela, nous voulons garder l'âme et l'esprit du festival », a indiqué Gaëlle Fagnen. Pas de pass sanitaire mais des mesures particulières dont un comptage effectué par un prestataire.

« Notre volonté est de tenir une édition à ce festival avec ses valeurs auxquelles nous sommes attachés, montrer notre capacité à nous adapter », a conclu Stéphane Sorre, président de Granville Terre et mer.

Ouest France - 10 juillet 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Univers.fr

RENNES BRETAGNE FRANCE

UNIDIVERS ▾

CULTURE ▾

SCIENCES ▾

SOCIÉTÉ ▾

ESPRIT ▾

BRETAGNE ▾

AGENDAS



Festival des Voiles de Travail Granville, 18 août 2021, Granville.

Festival des Voiles de Travail 2021-08-18 10:00:00 10:00:00 – 2021-08-22 22:00:00 22:00:00

Granville Manche Granville

Le grand rendez-vous maritime et patrimonial du territoire se hissera de nouveau sur le port de Granville, dans une version remaniée afin de vous accueillir au mieux. Pour célébrer la mer, son histoire et ses hommes, un vent nouveau soufflera sur les quais.

Le village offrira une vue imprenable sur les bateaux et une grande diversité d'animations. Le patrimoine maritime du territoire et ses savoir-faire y sont révélés de manière ludique, pédagogique et immersive, pour petits moussaillons avides d'aventures et visiteurs de tous âges, qu'ils soient passionnés ou simplement curieux.

Des démonstrations plongeront le visiteur dans le passé du port, en reconstituant les scènes et gestes de métiers anciens, dans une restitution fidèle des contextes et costumes.

L'esprit marin et le nautisme se déclineront en produits de toutes sortes sur les stands des commerçants, présents pendant tout le festival. Vêtements, petit matériel, accessoires, décoration... on y trouvera la mer dans "tous ses étals" !



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Installé au cœur du village un bassin de 100 m² permettra d'apprendre les bases de la navigation à la voile, grâce aux modèles réduits télécommandés du club de modélisme. Reconstitution du port d'échouage et du mouvement des marées, initiation aux vents avec une soufflerie et remise d'un diplôme de mini-capitaine feront le succès de ce mini-bac hors du commun.

Toute la journée, un écran géant diffusera différents supports vidéo, toujours en lien avec le thème de la voile : diaporamas, documentaires, films en noir et blanc des années 30, dessins animés... Chaque soir, un long métrage offrira au public une séance de cinéma en plein air. Cette année, le programme promet d'être particulièrement attractif : Pirates de Roman Polanski, Le Crabe Tambour de Pierre Schoendoerffer, Tintin et le secret de la licorne de Steven Spielberg.

Toutes voiles dehors ! Les vieux gréements du paysage local, joyaux du territoire, assureront aussi le spectacle sur l'eau, avec des sorties dans la baie et des parades et baptêmes nautiques dans le port. Ainsi, chacun pourra admirer les majestueuses voilures ou goûter au plaisir de naviguer.

Le grand rendez-vous maritime et patrimonial du territoire se hissera de nouveau sur le port de Granville, dans une version remaniée afin de vous accueillir au mieux. Pour célébrer la mer, son histoire et ses hommes, un vent nouveau soufflera sur..

c.david@granville-terre-mer.fr +33 2 33 91 38 60

<http://www.festivaldesvoilesdetravail.fr/>

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Actu > Normandie > Manche

Zoom sur 9 festivals à ne pas rater dans la Manche cet été

La Manche est une terre de festivals, célébrant les musiques ou le monde de la mer. Voici 9 temps forts de cet été 2021, riche en événements, en dépit de la crise.

Festival Les voiles de travail, à Granville, du 18 au 22 août

C'est le rendez-vous des **amoureux de la mer**. Le patrimoine maritime du territoire et ses savoir-faire y sont révélés de manière ludique, pédagogique et immersive, pour petits moussaillons avides d'aventures et visiteurs de tous âges, qu'ils soient passionnés ou simplement curieux.

Des **démonstrations** plongeront le visiteur dans le passé du port, dans une restitution fidèle des contextes et costumes pour des scènes et gestes de métiers anciens. Un bassin de 100 m² permettra d'apprendre les bases de la navigation à la voile, grâce aux modèles réduits télécommandés du club de modélisme.

Les vieux gréements du paysage local, bijoux du territoire assureront le spectacle sur l'eau, avec des sorties dans la baie et des parades et baptêmes nautiques dans le port.

■ **Pratique.** Entrée gratuite. Toutes les infos sur :
www.festivaldesvoilesdetravail.com

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Billetterie ouverte pour les Voiles de travail

Le festival des Voiles de travail se prépare. Après une édition annulée en 2020 pour raison sanitaire, l'événement aura bien lieu à Granville, du 18 au 22 août. L'accès au village est gratuit mais certaines animations (payantes ou gratuites) doivent être réservées.

Les billets sont en vente dès le 1^{er} août pour les sorties en mer, les baptêmes nautiques, les conférences et la balade guidée du port.

Plus d'informations sur la page Facebook @festivaldesvoilesdetravail, et sur le site www.festivaldesvoilesdetravail.fr



Réservations ouvertes pour un tour à bord de la Granvillaise.

| PHOTO : ARCHIVES OUEST-FRANCE

Ouest France - 2 août 2021

« 74 ans... et à la barre du Bicoulin dans l'avant-port. Quel incroyable cadeau d'anniversaire que de vibrer à l'unisson et toutes voiles au vent à bord de cet antique chef d'œuvre de navigation sensible. Le Bicoulin, bête marseillaise des années 30 est un bateau traditionnel de petite pêche littorale, à voile latine et sans quille. Merci à Karim, Pierre et Jean-Michel pour ce fabuleux instant. Merci à la formidable équipe du Festival des Voiles de Travail ! »

Daniel

TÉMOIGNAGE FACEBOOK FESTIVAL

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Festival des voiles de travail à Granville



Communauté de communes Granville Terre-et-Mer

Des démonstrations plongent le visiteur dans le passé du port, dans une restitution fidèle des costumes.

Le patrimoine maritime du territoire et ses savoir-faire sont révélés de manière ludique, pédagogique et immersive, pour petits moussaillons avides d'aventures et visiteurs de tous âges, qu'ils soient passionnés ou simplement curieux. Des démonstrations plongent le visiteur dans le passé du port, dans une restitution fidèle des contextes et costumes pour des scènes et gestes de métiers anciens.

Un bassin de 100 m² permet d'apprendre les bases de la navigation à la voile, grâce aux modèles réduits télécommandés du club de modélisme. Toute la journée, un écran géant diffuse différents supports vidéo, toujours en lien avec le thème de la voile. Et chaque soir, un long-métrage offre au public une séance de cinéma en plein air avec cette année : *Pirates* de Roman Polanski, *Le Crabe Tambour* de Pierre Schoendoerffer, *Tintin et le secret de la licorne* de Steven Spielberg.

Les vieux gréements du paysage local assurent aussi le spectacle sur l'eau, avec des sorties dans la baie et des parades et baptêmes nautiques dans le port. Ainsi, chacun pourra admirer les majestueuses voilures ou goûter au plaisir de naviguer.

Du 18 au 22 août, port de pêche, Granville. Entrée gratuite.
festivaldesvoilesdetravail.com

Ouest France - 3 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

À la moitié de l'été, les rendez-vous d'août à ne pas manquer

Il reste encore un mois complet pour profiter de l'été et faire le pleins d'animations. Voici les sept animations à se noter pour le mois d'août.

Un après-midi cabaret aux Vallons. Mercredi 11 août, le jardin des Vallons de Saint-Hilaire-du-Harcouët s'anime spécialement pour les enfants. Monsieur Zig présentera son Cabaret burlesque, à 15 h. Gratuit. Informations au 02 33 79 38 88.

Le festival des voiles de travail à Granville.

Prenez le large et naviguez dans un esprit très marin, du 18 au 22 août. À Granville, le festival des voiles fait son retour cette année. L'occasion de découvrir ou redécouvrir le patrimoine maritime du Sud-Manche. Au programme : animations, restitutions, musique, cinéma et initiations pour petits et grands moussaillons. Un bassin de 100 m² permettra d'apprendre les bases de la navigation à la voile, grâce aux modèles réduits télécommandés du club de modélisme. En parallèle, des vieux gréements assureront des sorties dans la baie, des parades et baptêmes nautiques dans le port. Enfin, chaque soir, un long-métrage sera projeté en plein air avec des films de Polanski, Schoendoerffer et Spielberg.

Les réservations sont ouvertes. L'intégralité du programme est à retrouver en ligne sur : www.festivaldesvoilesdetravail.fr/programme

Les danses de l'eau à Beauvoir. Un spectacle de jets d'eau et lumière se déroulera sur les rives du Couesnon, vendredi 20 août.

La pêche aux crevettes. Avec Arnaud Jugan, découvrez la technique de pêche



Le festival des voiles de travail sera l'un des rendez-vous phares du mois d'août. Il se tiendra à Granville, du 18 au 22 août. (Archives La Gazette de la Manche)

à pied utilisée autrefois pour capturer les crevettes. Cette sortie se déroulera samedi 14 août, au départ de l'écomusée de la baie à Vains, à 9 h. Réservation au 02 33 89 06 06 ou musee.vains@manche.fr

Le cynécyclo. À Saint-Hilaire-du-Harcouët, comme à Beauvoir, profitez d'une mise à l'honneur de la Véloscénie. Le premier rendez-vous est donné jeudi 19 août, au plan d'eau de Saint-Hilaire, de 14 h à 23 h. Des animations seront proposées comme de l'initiation à la trottinette électrique et au vélo poussoir. Le second, sur les rives du Couesnon, dès 18 h. Réservations au 02 33 79 38 88, 02 33 59 19 74 ou 02 33 60 08 51.

Ce dispositif permet d'organiser des séances cinéma intégralement alimentées par l'énergie fournie par des cyclistes. Ludiques et participatives, les projections permettent d'impliquer le public pendant un moment de partage et de convivialité mais dans des lieux et des contextes de projection uniques, bucoliques et souvent isolés.

Le spectacle équestre des Chimères. Mercredi 25 et jeudi 26 août, profitez d'un concert équestre donné par les Chimères et Singulières, dans la ferme des chimères Leblet. Le spectacle est ouvert à tous. Tarifs : 12 € adultes, 5 € enfants.

Marché de produc-

teurs et potiers. À Barenton et Ger, profitez d'un week-end riche en artisanat, samedi 28 août et dimanche 29 août. À Barenton, le poiré est à l'honneur avec « Domfront en bouteille », qui recevra des producteurs, organisera des dégustations et animations de 15 h à 23 h, samedi 28 août au musée du Poiré. Contact : 02 33 59 56 22. Le même jour ainsi que dimanche 29 août, à Ger, c'est le musée de la céramique qui met à l'honneur ses professionnels et amateurs de poterie. Des artisans de toute la France se réuniront pour présenter leurs créations et partager leurs savoir-faire. Entrée 3 € pour les adultes, 2 € pour les enfants. Contact : 02 33 79 35 39 ou musee.ger@manche.fr

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Voiles de travail: les réservations sont ouvertes

Loisirs

Le festival des Voiles de travail a lieu du mercredi 18 au dimanche 22 août, à Granville. Si l'accès au village est gratuit et libre, certaines animations (payantes ou gratuites) doivent faire l'objet d'une réservation. Les organisateurs de l'événement dédié au patrimoine maritime ont annoncé l'ouverture des réservations depuis le dimanche 1^{er} août pour les sorties en mer à bord de La Granvillaise, de Croix du Sud III ou de Lun II (payantes), les baptêmes nautiques, à bord de La Granvillaise ou



Bicoulin (payants), les conférences à bord du Marité (gratuites), ainsi que la balade guidée et commentée du port (gratuite).

■ *Pratique.* www.festivaldesvoilesdetravail.fr

La Manche Libre - 7 août 2021



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Le retour du festival des Voiles de travail

Après une édition 2020 annulée, le festival des Voiles de travail revient à Granville, du 18 au 22 août.



Le festival des Voiles de travail se tiendra bien cette année du 18 au 22 août, à Granville.

(PHOTO : ARCHIVES OUEST-FRANCE)

Pendant une petite semaine, du 18 au 22 août, le festival des Voiles de travail aura lieu sur le port de pêche de Granville. L'événement, qui célèbre les métiers de la mer, tiendra une édition atypique, en fonction du contexte sanitaire. Voici trois bonnes raisons de s'y rendre.

Un festival familial

De très nombreuses activités, pour la plupart gratuites, sont prévues pour les enfants. Une partie du village du festival leur est pleinement dédiée : le Repaire des moussaillons.

Au programme, parmi d'autres, le bateau pirate l'Ascalie, avec sa tyrolienne de 20 m de long ; un spectacle de marionnettes sur *La Véritable histoire de Barbe noire*, de la compagnie NiClouNiVis ; ou encore l'Accrovoile, un trois-mâts pour vivre les gestes de gabier : hissez, grimpez, carguez, ferlez !

Une transmission des savoirs

Louis Cozan, né en 1947 et ancien gardien de phare en mer d'Iroise, viendra partager son expérience d'un

métier atypique, en voie de disparition. Des conférences seront aussi données par Marie Détrée-Hourière, l'une des rares femmes Peintre officiel de la Marine, et par le chercheur Christian Fleury, sur La Cohabitation entre pêcheurs français et anglo-normands.

Un festival durable et solidaire

« Tout s'est construit dans une logique d'empreinte carbone la plus faible possible », explique Didier Leguélinel, fondateur et l'un des organisateurs du festival. Pas de déchet plastique, des couverts en bois et la promotion des circuits courts. S'ajoute un volet solidaire, avec des sorties en mer pour des personnes à mobilité réduite et les consignes reversées à l'épicerie solidaire, limitées cette année, en raison du contexte sanitaire et de la suppression de la restauration.

Charlotte BOUVIER.

Programme et réservations sur le site Internet des Voiles de travail : www.festivaldesvoilesdetravail.fr

Ouest France - 16 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Granville. Cinq jours pour s'imprégner de l'univers marin

Le festival des voiles de travail se déroulera du mercredi 18 août au dimanche 22 août à Granville. Voici les animations phares de cette nouvelle édition.



Embarquez à bord de vieux bateaux, comme le Marité, pour des sorties en mer. (©Gazette de la Manche)

Par **Maréva Laville**

Publié le 17 Août 21 à 8:02



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Le rendez-vous est immanquable. Le festival des voiles de travail, organisé par la communauté de communes Granville Terre et mer, se tiendra à **Granville** du **18 au 22 août**. Des concerts, des projections de films, des animations et des initiations sont organisés. Des gradins seront installés pour faciliter l'accès au public. Les habituelles stars du festival seront quant à elle en nombre restreint

. Au total, huit voiliers animeront le port avec des sorties en mer et des baptêmes.

Des sorties en mer

D'entre eux, le célèbre Marité, seul terre-neuvier français encore en état de navigation. L'émission a été plusieurs fois présentée à bord de ce trois-mâts long de 44,90 mètres. Pour 5 € par personne, vous pourrez vous offrir une escale à bord d'une bête marseillaise des années 30 : le Bicoulin. L'occasion de revivre à la manière des pêcheurs d'autrefois du littoral provençal.

De 10 h à 19 h (sauf le dimanche, 17 h), les visiteurs pourront arpenter les quais tout au long du festival. Plusieurs ateliers sont programmés. Pour les férus de décoration et d'artisanat, l'art des noeuds marins vous sera enseigné.

Des Spectacles

Côté spectacle, la troupe Théâtre aux Champs mettra en scène des histoires de marins-pêcheurs imaginées par Richard Vitte. Sauvetage de bisquine, d'une veuve, ou encore rencontres en bord de mer rythmeront la pièce. Elle sera jouée jeudi 19 août à 14 h et 18 h, et vendredi 20 août à 11 h et 18 h.

La légende du pirate Barbe Noire sera racontée en marionnettes samedi 21 août, à 11 h 30 et 15 h. La compagnie NiClouNiVis jouera de ses marionnettes pour raconter comment Barbe Noire s'est emparé du trésor royal et a coulé son propre navire pour déjouer une mutinerie.



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Les métiers insoupçonnés. Connaissiez-vous le métier de gardien de phare ? Louis Cozan, était en mer d'Iroise. Il est le témoin rare d'un métier en voie d'extinction. Cet ancien gardien de phare racontera son expérience, sa solitude et sa vie au milieu des flots. Un récit riche d'anecdotes et de l'authenticité des hommes de la mer, sur lequel il a fait un livre : *Un feu sur la mer, mémoires d'un gardien de phare*. Rendez-vous à bord du Marité, mercredi 18 août à 11 h.

Des Spectacles

Côté spectacle, la troupe Théâtre aux Champs mettra en scène des histoires de marins-pêcheurs imaginées par Richard Vitte. Sauvetage de bisquine, d'une veuve, ou encore rencontres en bord de mer rythmeront la pièce. Elle sera jouée jeudi 19 août à 14 h et 18 h, et vendredi 20 août à 11 h et 18 h.

La légende du pirate Barbe Noire sera racontée en marionnettes samedi 21 août, à 11 h 30 et 15 h. La compagnie NiClouNiVis jouera de ses marionnettes pour raconter comment Barbe Noire s'est emparé du trésor royal et a coulé son propre navire pour déjouer une mutinerie.

Les métiers insoupçonnés. Connaissiez-vous le métier de gardien de phare ? Louis Cozan, était en mer d'Iroise. Il est le témoin rare d'un métier en voie d'extinction. Cet ancien gardien de phare racontera son expérience, sa solitude et sa vie au milieu des flots. Un récit riche d'anecdotes et de l'authenticité des hommes de la mer, sur lequel il a fait un livre : *Un feu sur la mer, mémoires d'un gardien de phare*. Rendez-vous à bord du Marité, mercredi 18 août à 11 h.

Des Balades commentées

Autour du port, découvrez le patrimoine maritime de Granville, expliqué par Jacques Le Borgne. Pendant 1 h 30, il vous emmènera pour une balade commentée. Départs mercredi 18 août à 11 h, jeudi 19 août à 14 h 30, vendredi 20 août à 14 h 30, samedi 21 août à 14 h 30, et dimanche 22 août à 14 h 30.



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

En avant moussaillons. Chacun à son poste : timonier, gabier, matelot ou moussaillon, s'élanceront dans l'univers des pirates, avec le Capitaine Borgnefesse. Partagez la vie à bord avant de partir à l'abordage avec la tyrolienne longue de plus de 20 m.

Les sensations n'ont pas encore été assez fortes ? Vous pourrez poursuivre aux côtés de la compagnie Lez Accros. Elle vous fera revivre le temps de la marine à voile et grimper dans un trois-mâts. Terminez ensuite, debout sur la vergue de hunier, à 8 m de hauteur. Dès 5 ans, 2 € par enfant pour 3 montées.

Enfin, les apprentis matelots pourront s'entraîner à la voile sur un bassin de 100 m². Les modèles réduits télécommandés et la soufflerie permettent de se familiariser aux vents.

Des projections de films

Tous les soirs, à 20 h, un film sera projeté. Au programme, des films de Spielberg, Polanski ou encore Schoendoerffer. Et pour les plus jeunes, la série Famille Pirate sera diffusée tous les jours : mercredi à 16 h, jeudi à 11 h 30, vendredi à 16 h, samedi à 16 h et dimanche à 15 h.

Trois concerts au programme

Trois groupes de jazz joueront dès le début du festival, plusieurs fois dans la journée. Des sets de 45 minutes seront proposés dans l'espace Ciné marin.

Des apéros marins. La restauration de cette édition est impactée. Pas de service au comptoir néanmoins, trois pôles de dégustation seront mis en place pour mettre l'accent sur les produits de la mer. Assiettes découverte, huîtres, bulots, coquillages, fritures de lançons, acras et rillettes de poisson émoustilleront les papilles.

Du mercredi 18 août au dimanche 22 août, à Granville. À l'heure où nous avons bouclé le journal, la question du passe sanitaire n'était pas encore définie. En revanche, les réservations pour certaines animations sont recommandées.

La Gazette de la Manche,
L'Actu.fr - 17 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

BRUITS DE COULOIR

5 jours

Le festival des voiles de travail se déroulera du mercredi 18 août au dimanche 22 août à Granville. Au programme, cinq jours pour s'imprégner de l'univers marin avec de nombreuses animations : concerts, projections de films, conférences ou encore initiations.

La Presse de la Manche - 17 août 2021

5

- 5 jours. Le festival des voiles de travail se déroulera du mercredi 18 août au dimanche 22 août à Granville. Au programme, cinq jours pour s'imprégner de l'univers marin avec de nombreuses animations : concerts, projections de films, conférences ou encore initiations.

La Gazette de la Manche - 18 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

PATRIMOINE. Le festival est de retour du 18 au 22 août

Cap sur Granville pour Les Voiles de Travail

BIEN ANCRÉ sur le port de Granville, Le festival des Voiles de Travail a fait relâche en 2020 mais revient toutes voiles dehors à la plus grande satisfaction des organisateurs, impatients d'offrir un temps de retrouvailles au grand public et aux passionnés de patrimoine maritime.

Véritable musée à ciel ouvert, l'événement propose une vraie immersion dans l'univers des bateaux à voiles de travail et de leurs équipages qui ont fait la renommée du port depuis des siècles.

Spectacle sur terre et sur mer

Il se veut avant tout familial, à taille humaine, pédagogique et porteur des valeurs chères aux marins : l'entre-aide et la solidarité. Dès vendredi, le spectacle sera sur terre et sur mer. Des vieux gréements, des sorties en mer sur des bateaux à voiles, de la musique, des expositions thématiques, des films en plein air, un village avec



→ Les Voiles de Travail. Un festival unique pour découvrir les vieux gréements de nos côtes et le patrimoine maritime de Granville.

ses échoppes et son espace de dégustation.

Rien n'a été oublié pour célébrer la mer et ses travailleurs. Un riche passé aujourd'hui perpétué par une importante flottille de bateaux de pêche qui a fait de Granville le premier port coquiller de France. Cette année le trois-mâts *Marité*, toujours fidèle au festival, entraînera dans son sillage sept vieux gréements dont la bis-

quine *La Granvillaise*, le dun-dee *Croix du Sud III*, bien connu des Cherbourgeois et le voilier de charge *Lun III*, qui proposeront des sorties en mer.

Fière de ses 30 bougies qu'elle vient de souffler cette année, la bisquine fera la belle dans le bassin où son équipage reconstituera la caravane des huîtres. Sur les quais, les férus d'histoire maritime pour-

ront notamment découvrir l'épopée des Terre-Neuvas avec une démonstration du travail de la morue tel qu'il se pratiquait sur les grands bancs de Terre-Neuve.

Sur le village, les mousaillons n'ont pas été oubliés. Plusieurs espaces leur sont entièrement consacrés avec le capitaine Borgnefesse et son bateau pirate l'*Ascalie*, l'*Accrovoile* et sa mâture imposante de huit mètres, le spectacle de marionnettes avec le matelot La Mitraille et ses terribles histoires de Barbe-Noire.

Bref, tout est réuni pour passer une belle journée en famille.

Gilles LE GENDRE

► L'ensemble du programme et les modalités de réservation (sorties en mer) sont consultables sur « www.festivaldesvoilesdetravail.fr ». Attention : Le port du masque reste obligatoire pour accéder au village du festival. Le pass sanitaire est requis pour accéder à l'espace dégustation.

La Presse de la Manche - Mercredi 18 août 2021

La Presse de la Manche - 18 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Le festival des Voiles de travail s'est installé sur le port

Evenement

Le port de Granville est en fête du mercredi 18 au dimanche 22 août, avec la 9^e édition du festival des Voiles de travail. Un événement d'autant plus attendu qu'il avait été annulé l'an passé en raison de la crise sanitaire. Outre les vieux gréements présents (lire dans le cahier Vacances), de nombreuses animations sont programmées. Parmi les expositions, le public peut découvrir l'épopée des bisquines ainsi que l'histoire des échanges franco-britanniques en Baie de Granville. Marie Détrée-Hourrière, peintre officielle

de la Marine, et Louis Cozan, gardien de phare en mer d'Iroise, interviennent lors de conférences. Le village accueille une dizaine de stands de commerçants proposant des objets en lien avec l'univers maritime. Du théâtre avec le spectacle *Sauvetage d'une bisquine*, des lectures, des démonstrations de travail de la morue et projections sont aussi au programme. Le groupe Strand Hugg donne des concerts le 20 août, à 15 h et à 19 h. Le passe sanitaire n'est pas obligatoire sur le village, mais sera exigé sur les lieux de restauration.



Les enfants peuvent découvrir le bassin de modélisme naval parmi les nombreuses animations sur le site du festival des Voiles de travail, jusqu'au dimanche 22 août.

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Peintre de marine: "Notre rôle est de rendre compte de la vie à bord"



Marie Détrée-Hourrière, l'une des six femmes reconnues comme peintres de marine, interviendra en conférence samedi à 14 heures, aux Voiles de travail (ciné marin).

Comment devient-on peintre de marine ?

"Il est nécessaire de passer devant un jury qui se réunit tous les trois ans à l'issue du Salon de la marine. Présidé par un officier

général, celui-ci comprend des journalistes, de conservateurs de musée, d'écrivains... Chaque nouveau peintre de marine est ensuite nommé par un décret du ministère de la Défense. C'est un statut très particulier car on est considéré comme militaire actif, mais sans la solde. Nous sommes donc autorisés à embarquer sur tous types de bâtiments mais sans rémunération. Un peintre de la marine a également le privilège d'ajouter une ancre à sa signature."

Quels embarquements avez-vous été amenée à réaliser ?

"J'ai été nommée peintre de la marine il y a dix ans et j'ai donc eu l'occasion d'embarquer à de nombreuses reprises. J'ai eu la chance de partir aux Îles Kerguelen sur l'Albatros, un ancien chalutier reconverti en patrouilleur. Je me suis aussi rendue aux îles Éparses, des îles interdites au public entre Madagascar et le Mozambique, afin de ravitailler les gendarmes et légionnaires sur place. Lors de ces voyages, notre rôle est de peindre pour apporter un témoignage afin de rendre compte de la vie à bord des navires."

Quels travaux présentez-vous au festival des Voiles de travail ?

"J'ai apporté diverses œuvres telles que des gouaches réalisées sur des cartes à Djibouti, des portraits de marin, des bateaux jouets, mais également quelques vues de la Manche, avec l'île de Tatihou."

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Les Voiles sont au travail dès aujourd'hui sur le port

Sur le port de pêche, des bénévoles s'activent pour monter les stands et les gradins. Le festival des Voiles de travail, qui célèbre les métiers de la mer, aura lieu du mercredi à dimanche.

Annulée en 2020 pour raison sanitaire, cette célébration familiale et intergénérationnelle propose des activités pour les enfants au Repaire des moussaillons : spectacle de marionnettes, tyrolienne, installations de bateaux, etc. Des sorties en mer et des baptêmes nautiques sont aussi possibles, sur réservation. L'occasion de découvrir Le fameux *Marité*, *La Granvillaise*, *Le Bicoulin* et beaucoup d'autres. Les métiers de la mer sont également mis à l'honneur par le témoignage de Louis Cozan, ancien gardien de phare, l'intervention de Christian Fleury, docteur en géographie, et celle de Marie Détrée-Hourrière, l'une des rares femmes peintre officiel de la Marine.



PHOTO : OUEST-FRANCE

Jusqu'au dimanche 22 août, festival Voiles au travail informations sur le site Internet : <https://voileautravail.org/>.

Ouest France - 18 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Pêche : comment cohabiter avec les Anglo-normands



Les négociations pour un accord de pêche durable entre pêcheurs français et jersiais sont mises à rude épreuve depuis la mise en œuvre du Brexit.

[PHOTO : ARCHIVES OUEST-FRANCE]

À l'occasion du festival des Voiles de travail, à Granville, Christian Fleury, docteur en géographie et chercheur associé à l'Université de Caen, présentera une conférence sur la cohabitation entre pêcheurs français et anglo-normands. L'occasion d'en apprendre plus sur cet « **épisode d'actualité particulièrement fort** ».

Le rendez-vous est donné jeudi 19 août à bord du *Marité* (gratuit sur réservation) et vendredi 20 août au

ciné marin, installé sur le port de Granville. En trois parties, Christian Fleury retracera l'histoire de cette cohabitation, « **les accords locaux et traités bilatéraux du partage de la mer** » mais également « **les enjeux contemporains et les problèmes actuels** » qui déchirent Français et Jersiais dans le contexte du Brexit. Un temps de questions-réponses est programmé avec le public. Durée : 45 minutes.

Ouest France, Normandie-Manche - 18 août 2021

VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

tendanceOUEST ▾ ACTU ▾ RADIO ▾ SPORTS ▾ LOISIRS ▾ VIDÉOS PODCASTS

🏠 Accueil / Patrimoine-Tourisme

Granville. Vieux gréements et animations maritimes pour les Voiles de Travail

Le festival Voiles de Travail a débuté ce mercredi 18 août, à Granville. Il met en avant le patrimoine maritime et ses métiers. Plusieurs vieux gréements font partie de la fête



La bisquine La Granvillaise est présente lors du festival des Voiles de Travail, du mercredi 18 au dimanche 22 août, à Granville. © Granville Terre et Mer

Publié le 18 août 2021 à 17h11
Par Thierry Valoi



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Le festival des Voiles de Travail revient à Granville, sur les quais du port, à partir de ce mercredi 18 août jusqu'au dimanche 22 août. L'événement qui valorise le patrimoine maritime et ses métiers n'avait pu se tenir l'été dernier, pour cause de crise sanitaire. Cette année, c'est une édition adaptée en fonction des contraintes sanitaires, mais il n'aura rien perdu de son âme. Plusieurs navires seront présents, dont le Marité, le dernier terre-neuvier français en bois, mais aussi la Granvillaise, réplique d'une grande bisquine, voilier de pêche le plus toilé de France, typique de la Baie du Mont Saint-Michel.

Stéphane Sorre est le président de Granville Terre et Mer.



Ce festival est aussi pédagogique, avec plusieurs conférences.



Des séances de cinéma en plein air seront également proposées au cours de ce festival qui s'adresse aussi aux enfants, avec une flotte d'activités gratuites : le repaire du moussaillon, un bateau pirate avec une longue tyrolienne de 20 mètres de long, ou l'accro-voile pour grimper au sommet d'un trois-mâts.

Un bassin permet aussi de s'initier à la navigation, avec des modèles réduits télécommandés.

Une plongée immersive dans le patrimoine maritime de la baie de Granville et du Mont Saint-Michel sur les quais du port de Granville. Port du masque obligatoire.

Tout le programme est à retrouver [ici](#).

[Site web Tendance Ouest](#)

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Une vie de gardien de phare racontée à Granville

Au premier jour du festival des Voiles de travail, Louis Cozan est venu partager ses « instants de mer » et faire revivre son métier disparu de gardien de phare.

Témoignage

Le festival des Voiles de travail s'est ouvert, mercredi, sur un témoignage fort : celui de Louis Cozan, ancien gardien de phare en mer d'Iroise. Amarré au port de pêche, le *Marité* a accueilli une trentaine de personnes pour cette conférence d'une heure. Powerpoint à l'appui, Louis Cozan a partagé avec des Granvillais et des touristes de tout âge ses « instants de mer ».

Né en 1947 à Ouessant (Finistère), il a été gardien de phare jusqu'en 1983 aux phares de la Jument, de Kéréon, des Pierres Noires et d'Antifer. « J'avais rêvé d'être capitaine de remorqueur, mais j'avais une mauvaise vue. Je suis devenu mécanicien puis un jour, j'ai discuté avec mon oncle, gardien de phare, et il m'a convaincu. » Dans sa famille, on fait ce métier depuis 1806, sauf son père. Louis est donc le dernier.

« J'ai eu envie de partager ces instants que plus personne ne vivra et cette richesse humaine. C'est ce qui m'a le plus marqué, la vie avec mes compagnons », puisqu'il fallait deux hommes pour assurer le fonctionnement des phares. Louis Cozan écrit ses mémoires en 2010, dans un ouvrage intitulé *Un Feu sur la mer*, et parcourt les écoles pour conter son histoire.

« Un phare est d'abord une victoire contre l'obscurité. » Après une présentation des phares de la région, il raconte avec amusement son arrivée pour son premier poste au phare de la Jument, en 1968. Les bateaux n'accostant pas, il fallait utiliser un système de treuil pour ravitailler et pour... relever les gardiens. « On arri-



Louis Cozan, ancien gardien de phare, a livré son témoignage dans la cale du « Marité », pour le festival des Voiles de travail, mercredi.

(PHOTO : QUEST-FRANCE)

vait par les airs, grâce à un système d'une stabilité absolue », conclut-il, déclenchant des rires dans la salle.

Une vidéo impressionnante témoigne de ces instants périlleux où des marins manœuvraient dans une mer agitée pour assurer la relève hebdomadaire. « Ces marins avaient repoussé les limites du mauvais temps. Ils étaient comme un paysan dans son champ : ils connaissaient chaque vague, chaque rocher. »

Louis Cozan raconte ensuite son quotidien millimétré : « Le temps était divisé en deux, et on alternait la gar-

de. » Ils avaient aussi des tâches plus difficiles comme récurer la cuve à mercure, sans protection. « On ne savait pas, à l'époque », la nocivité du produit.

Des monstres d'eau

Le public, conquis, savoure surtout les anecdotes : « Quand la mer était démontée, le défi était de rester au hublot quand une vague arrivait. Mais on n'y arrivait jamais, on finissait toujours par se cacher derrière le frigo. » Il décrit des « monstres d'eau » qui engloutissaient le phare

pour quelques instants. « C'était magnifique et effrayant. Tout devenait vert. Les vagues étaient transparentes de lumière. »

Pour terminer sa présentation, Louis évoque Jean Donnart, le dernier gardien du phare de la Vieille, relevé le 14 novembre 1995. Au son de sa guitare, il chante l'hommage qu'il lui a écrit : « Gardien de phare à la dérive/Il te faut vivre avec ton temps/L'ordinateur qui te dirige/Ne sait rien des vagues d'Ouessant. »

Charlotte BOUVIER.

Ouest France - 19 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Des histoires de pêcheurs à découvrir sur le port

La troupe Théâtre aux champs se produit lors du festival des Voiles de travail, ce jeudi et vendredi. Des histoires de marins-pêcheurs à découvrir à l'espace Ciné marin.

Trois questions à...

Richard Vitte,
metteur en scène.

**Comment a été créée
votre troupe ?**

Cela remonte à une dizaine d'années. J'avais rencontré la comédienne Camille Regnault, qui voulait monter une troupe itinérante pour jouer dans des lieux atypiques comme des fermes ou des granges. Nous avons travaillé sur les histoires normandes des Milloraines, puis sur Maupassant. À son départ, j'ai repris la troupe. Nous sommes entre dix et douze comédiens basés à Blainville. Mais pour la représentation à Granville nous ne serons que huit.

**D'où vous est venue l'idée
d'imaginer des histoires
de pêcheurs et de les adapter
pour le théâtre ?**

J'écris depuis plusieurs années maintenant, notamment la pièce *Femmes*

de *Terre-Neuvas* publiée chez L'Harmattan. La période du XIX^e siècle m'inspire beaucoup, l'histoire de la Commune mais aussi celle des pêcheurs. C'est la vie des gens de l'époque qui m'intéresse et notamment des pauvres gens. Dans la suite de scènes que nous allons proposer à Granville, il y aura une première partie sur le sauvetage de la bisquine, nous serons huit à raconter la scène avec nos différents points de vue. Il y aura aussi l'histoire d'un marin qui se cache dans la grange d'un paysan pour ne pas partir à Terre-Neuve.

**Comment vous êtes-vous
documenté sur ces sujets ?**

Il y a quelques années, j'ai rencontré une femme qui a fait une thèse sur les terre-neuvas. Je travaille sur des documents d'archives pour comprendre comment vivaient ces gens-là. Combien ils gagnaient ou bien ce qu'ils mangeaient par exemple. Ce n'est pas de la reconstitution, tout n'est pas complètement véridique



Les comédiens et comédiennes de la troupe Théâtre aux champs proposeront des suites de scènes en costumes d'époque.

PHOTO : THÉÂTRE AUX CHAMPS

car ce qui m'intéresse le plus c'est la construction des dialogues et de l'expression.

Propos recueillis par
Romane LHÉRIAU.

Jeudi 19 août, à 14 h et 18 h,
vendredi 20 août, à 11 h et 18 h,
Sauvetage d'une bisquine dans le cadre du festival Les Voiles de travail, espace Ciné marin (sur le port). Gratuit. Tout public. Durée : 40min

Ouest France - 19 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Le festival des Voiles de travail lancé à Granville (50)

Top départ pour le festival annuel des Voiles de travail sur le port de pêche de Granville (Manche). Annulé en 2020 en raison de l'épidémie de Covid-19, ce rendez-vous familial célèbre les métiers de la mer, dans une édition plus restreinte. Malgré le temps maussade, les visiteurs et visiteuses étaient nombreux hier, jour de lancement.

Programme et réservations sur www.festivaldesvoilesdetravail.fr.



Le port de pêche de Granville (Manche).

PHOTO : QUEST-FRANCE

Ouest France, Normandie - 19 août 2021

« Un témoignage très intéressant
et un chant particulièrement émouvant.

Merci Monsieur Cozan ! »

Marie-Claude

TÉMOIGNAGE SITE WEB FESTIVAL

« Magnifique Bette
et magnifique équipage !!

Il est des rencontres qui marquent, celle-ci
en fut une belle. Amitiés à vous ! »

Louis

TÉMOIGNAGE FACEBOOK FESTIVAL

FESTIVAL
DES VOILES
DE TRAVAILDU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Les relations anglo-normandes au cœur du festival

Dans le cadre du festival des Voiles de Travail, une exposition et une conférence sont consacrées aux relations et aux tensions avec nos voisins des îles anglo-normandes. Et le sujet passionne.

Le rendez-vous

C'est dans le ventre du *Marité* que le géographe granvillais Christian Fleury a présenté, jeudi, sa première conférence sur la cohabitation entre les pêcheurs français et anglo-normands (*Ouest-France* du 29 décembre 2020), dans le cadre du festival des Voiles de Travail. Le sujet est au cœur de l'actualité depuis le mois de décembre 2019 et l'annonce de la fin du Traité de la Baie de Granville dans le cadre du Brexit.

« Dans le port de Granville, autour de vous, vous avez des bateaux de pêche qui attendent de savoir s'ils pourront continuer à pêcher dans les eaux de Jersey », rappelle Christian Fleury.

Dans le public, beaucoup ont suivi l'actualité : la suspension des licences de pêche, les allers-retours entre Londres-Bruxelles et Paris, les reports d'échéance jusqu'au coup d'éclat des pêcheurs normands et bretons le 6 mai qui avaient bloqué le port de Saint-Hélier. « La nouvelle échéance qui nous attend, c'est désormais le 30 septembre. »

Christian Fleury n'a peut-être pas de « boule de cristal », de son propre aveu, mais il propose de remonter le temps pour comprendre les enjeux actuels de cette crise. « C'est une histoire singulière que celle des îles anglo-normandes : Jersey est à 22 km de nos côtes, à 150 de celles de la Grande-Bretagne. Et pourtant, malgré cette évidence géographique, les îles nous sont restées imprenables, voisines et pourtant lointaines. » Christian Fleury est un spécialiste du « partage de la mer », comment se définissent les traités de pêche. « Parties intégrantes du Duché de Normandie de Guillaume



Le 6 mai, pêcheurs normands et bretons ralliaient le port de Saint-Hélier à Jersey pour une journée de blocage.

Photo : AFP

le Conquérant, les îles anglo-normandes ne sont pourtant pas rattachées à la France en 1204, lors de la reconquête du duché par le roi de France Philippe Auguste. Elles garderont toujours un lien de fidélité avec l'Angleterre qui manie avec elles la carotte et le bâton à coups de privilèges fiscaux et de menaces... »

Enjeux de pouvoir que ces îles « si proches et pourtant protégées de la France par un labyrinthe de cailloux, une mer difficile, un système de surveillance ».

Et la conquête n'est pas qu'affaire de soldats. Jusqu'en 1839, les pêcheurs se disputent les eaux de la mer commune. « Nous avons connu

la guerre des huîtres avec ceux que notre historien Paul de Gibon surnommait « l'impudent voisin ». La première convention de la Baie de Granville naît en 1839 pour mettre fin aux troubles. »

Le Traité de la Baie de Granville ratifié en 2004 n'est plus. « Ce Traité, négocié *rock by rock* (point par point) pendant treize ans était l'un des seuls accords de pêche au monde à atteindre un tel niveau de précision, on peut presque parler de cou-su main. C'est cet outil juridique qui a été brisé. »

Le 30 septembre, un nouveau chapitre s'écrit peut-être sauf nouveau report. Une histoire qui échappe pour la première fois aux Normands et aux

Jersiais. « C'est à Bruxelles et Londres que tout se joue, souligne Christian Fleury. Les pêcheurs jersiais plaident pour récupérer une zone exclusive de pêche autour des bancs des Minquiers et des Ecréhous. La France peut aussi mettre certaines mesures de rétorsion à exécution. » « On pourrait peut-être laisser les pêcheurs s'arranger entre eux en bonne intelligence ? » plaide une dame dans le public. Christian Fleury sourit : « J'ai bien peur que nous ne vivions pas dans un monde idéal... »

Marie CAROF-GADEL.

Vendredi 20 août, à 14 h, conférence de Christian Fleury au ciné-marín.

Ouest France - 20 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Le Croix du Sud III est arrivé à bon port



Le Croix du Sud III arrive au port de Granville depuis Cherbourg, jeudi, pour le festival des Voiles de travail.

PHOTO : OUEST-FRANCE

Il était très attendu sur le quai : le voilier *Croix du Sud III* est arrivé au port de pêche de Granville, reconnaissable grâce à ses deux flèches (voiles d'étai) rouges. Dans le cadre du festival des Voiles de travail, le bateau de 17 m peut accueillir dix passagers et propose des sorties en mer, déjà complètes.

Un bateau chargé d'histoire

Star de Cherbourg, ce dundee langoustier de Camaret appartient à l'association Voiles écarlates. Construit en 1934, il a d'abord été un bateau de pêche. Il a ensuite été racheté par le commandant Joseph Hourrière en 1968, le dernier cap-hornier à la voile. Alain Boutry devient son nouveau propriétaire en 1995 et en fait don à l'association les Voiles écarlates, en 2000.

C'est Gérard Bourdet, le président de l'association, qui est nommé capitaine du navire. Les Voiles écarlates

ont trois objectifs : la sauvegarde du patrimoine maritime, la prévention de la délinquance et l'embarquement de jeunes en difficulté. Et grâce à la navigation, ces jeunes apprennent la rigueur et le travail d'équipe.

Une rénovation d'envergure a récemment donné une seconde jeunesse au voilier. « On a fait une refonte complète de 120 000 € grâce à des mécènes, explique Gérard Bourdet. La coque a été changée, les mâts aussi, avec l'aide des élèves du lycée professionnel Doucet. »

Un grand projet collectif auquel les Cherbourgeois ont activement participé. Le *Croix du Sud III* s'inscrit donc dans une longue histoire qu'il est possible de découvrir à son bord, et en discutant avec son équipage.

Charlotte BOUVIER.

Programme et réservations : sur le site Internet des Voiles de travail

Ouest France - 20 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Voiles de Travail : hissez haut le programme !

Le village du festival est ouvert chaque jour, de 10 h à 20 h (17 h le dimanche).

Des expositions

La bisquine *la Granvillaise* a célébré ses 30 ans en 2020. Des festivités un peu gâchées par le covid. Une exposition retrace donc les trente années d'épopée de ce bateau emblématique.

Mieux comprendre les enjeux des relations maritimes entre Granville et les îles anglo-normandes ? Le Comité régional des pêches propose un historique de ces échanges parfois tendus.

Mais aussi : *Mémoires d'iliens*, sur la vie des habitants de Chausey ; Granville et Saint-Pierre et Miquelon au temps de la grande pêche à la morue ; le port de Saint-Pierre vu par l'artiste Gaston Roulet (au musée d'art moderne Richard-Anacréon)...

Des sorties en mer et des baptêmes

Le Marité, *La Granvillaise*, *Le Croix Du Sud III*, *Le Courier des îles*, *Le Lun II*, *le Marie-Fernand*, *le Rebelle* et *le Bicoulin* sont les vieux gréements présents pour cette nouvelle édition des Voiles de Travail. Vous pouvez les admirer à quai mais aussi embarquer ! Soit des sorties en mer de 3 h 30 à bord de la *Granvillaise*, du *Croix du Sud III* et du *Lun II* (30 € par adulte, 10 € par enfant) soit des baptêmes nautiques de 30 minutes (5 € par personne) à bord de la *Granvillaise* et du *Bicoulin*. Réservations à la Maison de l'Armateur au Village du festival ou au 07 88 18 41 18.



Embarquez à bord du Lun II pour une sortie en mer au large de Granville.

PHOTO : NIELS DUTREVOZ

Des rencontres et conférences sur réservations

Samedi 21 août, 14 h, conférence de Marie Détrée-Hourrière, peintre officielle de la Marine. Au ciné-marine. Gratuit. Tous les jours, à 14 h 30, visite commentée du port par Jacques Le Borgne. Tous les jours, des calèches emmènent les visiteurs gratuitement jusqu'à la Grande Jetée et la Cale de Radoub.

Des concerts

Des sets et des déambulations des groupes de swing et jazz Les Carottes Râpées, Sous la criée, La Mafia Normande.

Cinéma

Au programme du ciné-marine, un film chaque soir à 20 h : Les aventures de Tintin et le secret de la Licorne (vendredi), Pirates de Roman Polanski (samedi). Mais aussi des courts-métrages, des séries...

Pour les enfants

L'Ascalie, le bateau pirate, recherche des moussaillons. Alors souquez ferme les p'tits mousses et à vos postes : timonier, gabier, matelot... Gratuit, dès 7 ans.

Le Chapi'Contes, pour écouter des contes marins : gratuit dès 4 ans.

Accrovoile, pour monter dans la

mâtère comme les vrais marins : dès 5 ans, 2 € pour trois montées.

Bassin de modélisme naval de 100 m² avec des modèles réduits télécommandés. Gratuit, dès 5 ans.

La véritable histoire de Barbe-Noire, spectacle de marionnettes, samedi 11 h 30 et 15 h au ciné-marine, dès 4 ans, gratuit.

Du 18 au 22 août, festival des Voiles de Travail, sur le port de Granville. Infos et réservations à la Maison de l'Armateur au Village du festival ou au 07 88 18 41 18 et festivaldesvoilesde-travail.com

« Super sortie en mer à bord de la Granvillaise. Bravo à son capitaine et son second très motivé ! Un excellent souvenir »

Claude

TÉMOIGNAGE SITE WEB FESTIVAL

Ouest France - 20 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Le Mini bac cutançais navigue à Granville



Comme en vrai, les bateaux miniatures peuvent rentrer dans le port granvillais.

PHOTO : OUEST-FRANCE

Le club de modèle réduit, le Mini bac Coutançais, s'est exporté à Granville pendant le festival des Voiles de travail.

Du mercredi 18 au dimanche 22 août, le festival témoigne et fait

découvrir le riche passé maritime de la cité où la voile tient une grande place. Dans son bassin où évoluent les bateaux en miniatures, le Mini bac présente une maquette du port de Granville.

Ouest France Coutances

20 août 2021

OOO PAUSES GOURMANDES & APEROS MARINS OOO

« Un vrai délice ! Je recommande +++ et ambiance vraiment sympa ! Les bénévoles sont adorables et très accueillants : Ça fait du BIEN ! »

Annie

TÉMOIGNAGE FACEBOOK
FESTIVAL

« C'est trop bon, j'ai vraiment apprécié. Bravissimo ! »

Evelyne

TÉMOIGNAGE FACEBOOK
FESTIVAL

« Oui vraiment tip top !! Bravo aux nombreux bénévoles pour ce superbe festival ! »

Montagnard des Vosges

TÉMOIGNAGE FACEBOOK
FESTIVAL

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

PATRIMOINE. Festival des voiles de Travail

Une belle rencontre teintée d'émotion

LE HASARD donne parfois un joli coup de pouce au destin. Jeudi à Granville, lors de son arrivée dans le port, une visite imprévue attendait Gérard Bourdet et l'équipage du *Croix du sud III*, l'emblématique bateau de l'association Les Voiles Écarlates. Tout commence en fait, il y a trois décennies ans lorsque Joseph Hourrière, Malouin et ancien Cap-hornier, fait l'acquisition d'un Dundee de 1934 baptisé *Le Paul* qu'il restaure et rebaptise le *Gros Paul* eu égard à sa coque ventrue.

Revenu à Alain Boutry, mécène de l'association de réinsertion, le bateau reprend la mer à la fin des années 1990, sous le nom de *Croix du Sud III* pour être finalement confié à

Gérard Bourdet en 2000.

25 ans de Voiles Écarlates

Sur le quai de Granville une personne attendait avec impatience le *Croix du sud III*, l'ex *Gros Paul* de son grand-père, Joseph Hourrière. « Je ne l'ai pas revu depuis 30 ans, j'avais hâte qu'il accoste ». L'émotion est forte pour Marie Détrée, peintre officiel de la Marine, exposante sur le festival, lorsqu'elle foule le pont du bateau où les souvenirs affluent. Un grand moment d'émotion également partagé par Jean-Pierre Geismar, le capitaine de *Croix du sud III* et par Gérard Bourdet, visiblement très heureux de ces retrouvailles inat-

tendues.

Même s'il navigue un peu moins souvent, Gérard Bourdet est toujours à la barre de l'association « Je reste convaincu que la mer a un rôle important à jouer dans la rééducation des jeunes en déshérence et je suis fier que *Croix du Sud III* puisse y contribuer avec un équipage qui se féminise et se professionnalise. ». L'association Les Voiles Écarlates fêtera ses 25 années d'existence le 26 février 2022 à Cherbourg. « Plus de 2 000 jeunes de la protection de l'enfance ou de la protection judiciaire de la jeunesse ont embarqué avec nous depuis la création de l'association. »



→ Retrouvailles pour Marie Détrée, peintre officiel de la Marine, qui retrouve Le Gros Paul, l'ancien bateau de son grand-père Joseph Hourrière, devenu Croix du sud III

La Presse de la Manche

21 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Voiles : l'esprit *Rebelle* d'une goélette malouine

Le festival des Voiles de travail animera le port de Granville, ce week-end, et les visiteurs pourront admirer les voiliers à quai, comme la goélette originaire de Saint-Malo *Rebelle*.

Le rendez-vous

Chaque année, le festival des Voiles de travail célèbre les métiers de la mer, au port de pêche de Granville. Pour cette édition du mercredi 18 août au dimanche 22 août, plusieurs voiliers sont arrivés et certains proposent des sorties en mer, comme *La Granvillaise* et la *Croix du Sud III*.

D'autres sont simplement présents pour l'occasion, comme la goélette *Rebelle*, amarrée au quai sud. Son propriétaire, originaire de Saint-Malo et qui souhaite rester anonyme, l'a dessiné et a travaillé un architecte pour le réaliser.

« Et puisque le grand mât est à l'arrière, et le petit devant, le bateau est au féminin. » Mais le marin n'a pas voulu lui donner un prénom, plutôt une caractéristique, qui résume bien son histoire et celle de son propriétaire : *Rebelle*. C'est en 2010 qu'il est mis à flot. Depuis, le propriétaire l'habite. « Mais c'est comme une maison, il y a tout le temps des choses à faire. »

Aidé de ses amis, l'homme avance par étapes. « Il faut encore vitrifier le parquet, poser les cloisons, entre

autres. » Mais le propriétaire aborde ces travaux avec philosophie : « Je préfère faire plutôt que de consommer. C'est très stimulant intellectuellement puisque plein de métiers se superposent : maçonnerie, charpenterie, électricité, plomberie, etc. » Chaque fois un nouvel apprentissage.

Des festivités tout le week-end

D'autres animations sont au programme samedi 21 et dimanche 22 août. La compagnie NiClouNiVis présente son spectacle gratuit *La Véritable histoire du terrible Barbe Noire*, samedi à 11 h 30 et 15 h, au ciné marin. À 14 h, Marie Détrée-Hourrière prend la suite avec une conférence sur son métier de peintre officiel de la Marine.

Puis à 14 h 30, une visite guidée Granville et son patrimoine maritime est organisée. Le groupe de jazz manouche La Mafia normande fera swinguer les visiteurs à 17 h 30 au ciné marin, avant le court-métrage *Harold chez les pirates*, à 19 h 30, et *Pirates*, de Roman Polanski à 20 h.

Dimanche 22 août, Les Carottes râpées animeront la matinée avec du



« *Rebelle* » s'est amarrée au port de Granville pour le festival des Voiles de travail, comme le *Courier des îles* (à droite), un voilier d'exception. | PHOTO : OUEST-FRANCE

jazz new Orleans à 11 h 30 et 15 h 30, une autre visite de la ville est prévue à 14 h 30, avant des épisodes de la série *Famille Pirate*, à 15 h. Et le festival 2021 ferma définitivement ses portes à 17 h.

Charlotte BOUVIER.

Ouest France, Normandie-Manche - 21 août 2021

« Conférence de Christian Fleury vraiment très intéressante. Le sujet traité est complexe et cette conférence nous incite à l'approfondir ! »

TÉMOIGNAGE SITE WEB FESTIVAL

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

PATRIMOINE. Une belle sortie en baie de Granville

Festival Voiles de travail : Ah, la pétrole !



→ Malgré l'absence de vent, les passagers ont apprécié cette sortie un peu particulière sur le Croix-du-Sud-III.

NAVIGUER en pleine mer à bord d'un vieux gréement et participer à la manœuvre avec l'équipage est une expérience unique que propose le festival des Voiles de Travail. Vendredi, vers 17 h, deux vagues de passagers ont franchi le bordé du dundee La Croix-du-Sud-III et de la bisquine La Granvillaise pour une sortie découverte de trois heures en baie de Granville, entre la pointe du Roc et l'archipel des îles Chausey. Sécurité oblige, chacun s'équipe de l'indispensable VFI (Vêtement à flottabilité intégrée), une brassière ou un gilet de sauvetage pour les néophytes. Sortie du port et franchissement de l'écluse au moteur. Passés l'avant-port et la

jetée ouest, les équipages s'activent « Montez la grand-voile, envoyez la trinquette. » Sur le Croix-du-Sud-III, le vent gonfle mollement la toile. « Il va falloir souffler dedans pour nous faire avancer », ironise un gabier. « On met le tape-cul à zéro, on va empanner ! ».

Les falaises et les remparts

Les 60 m² de voile peinent à faire avancer le navire qui file à peine trois nœuds. Sur la Bisquine, la manœuvre a également commencé. Malgré ses huit voiles imposantes qui frôlent les 400 m², le bateau de 40 tonnes glisse très très doucement sur l'eau.



→ Appareillage imminent pour la bisquine La Granvillaise.

La pétrole ! Pas ou peu de vent et une mer d'huile. La crainte absolue du voileux. Malgré tout, les deux bateaux finissent par avancer et dépasser la tour du Loup. Les deux bateaux croisent la route du trois-mâts *Le Marité*, qui rentre au port après une longue sortie en mer. Pas question de naviguer au moteur.

Sur le dundee La Croix-du-Sud-III, les passagers sont pour la plupart étrangers à la région. Chacun se laisse prendre aux charmes de la côte qui s'éloigne. Granville dévoile ses hautes falaises et ses remparts, sa baie et son Roc ou culmine Notre-Dame-du-Cap-Lihou. Au détour de la pointe de Carolles apparaît la silhouette reconnaissable

entre toute, du Mont-Saint-Michel. Sur l'horizon, se profilent les îles Chausey et la pointe du Grouin à Cancale. Le silence est absolu.

Malgré l'absence de vent qui limite les manœuvres, les passagers s'essayent à la barre. Chacun contemple et apprécie le moment présent. L'heure du retour approche et sur le dundee, le capitaine est contraint de lancer le moteur. La vitesse du bateau descend au-dessous d'un nœud, les voiles mollissent. « Encore un peu et avec la marée on fera marche arrière. » Les deux bateaux rejoignent leur mouillage. Pas de vent, peu de manœuvres mais tout le monde semble ravi de sa sortie. « Au moins, on n'a pas été malades... »

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Manche

Clap de fin pour les Voiles de travail à Granville

Granville — Depuis mercredi, le port de pêche de Granville accueille le Festival des voiles de travail. Les festivaliers étaient au rendez-vous malgré la météo capricieuse.

Le rendez-vous

Formule réduite oblige, une équipe d'une trentaine de bénévoles s'est relayée pour accueillir le public tout au long du Festival des voiles de travail. Malgré les contraintes sanitaires, l'esprit de fête est bien présent dans les différentes « haltes dégustations » qui permettent aux festivaliers de boire un verre en dégustant des produits de la mer. « Nous avons eu moins de monde que les précédentes années lorsqu'il y avait la *Cambuse*, mais les gens sont quand même présents pour se retrouver et picorer ensemble. Pour rien au monde je ne raterais ce rendez-vous ! » sourit Chantal Murat, bénévole depuis la première édition du festival, en 2012, et membre de l'Association des vieux gréements granvillais (AVGG).

Le public est bien là

Sous les différents chapiteaux installés sur les quais du port de pêche, les visiteurs sont au rendez-vous pour échanger avec les associations locales, découvrir les différentes expositions et faire quelques achats dans le village des commerçants. « Les gens étaient contents de notre sélection pour enfants, des livres documentaires, d'aventure ou encore des romans, tous sur la thématique de la mer », explique Bruneilde Alix, libraire au Détour. « Il y a eu une bonne affluence ! »

Pour Audrey Garaffat, en renfort sur l'organisation du festival, « le retour du public est positif, les gens sont heureux que le festival ait été maintenu. C'est un bon moyen de se rassembler et ça fait du bien. »

Entre les pauses gourmandes et les apéros marins, les festivaliers étaient nombreux à profiter des animations et du repaire des moussaillons installés pour les enfants. Xavier, 6 ans, termine une session de modélisme naval dans le bassin de l'association Mini-Bac. « C'était vraiment super, ça lui a beaucoup plu », souligne Michel Oblin, son grand-père, habitué du festival. L'accueil de loisirs de Donville-les-Bains était également présent, jeudi 19 août, pour faire découvrir aux élèves de maternelle les joies de la navigation.

Certains arrivaient même de loin pour l'occasion, à l'image de Bernadette Barreau, venue du Grand Est



« La Granvillaise » sous voiles.

PHOTO : OUEST-FRANCE

pour partager un moment en famille. Pendant que son mari assiste à la conférence sur la cohabitation entre pêcheurs français et anglo-normands, elle et sa fille Camille ont découvert l'exposition *Épopée des terre-neuvas* avant de venir tester les tatouages éphémères.

Plus loin sur les quais, Danielle profite de quelques rayons de soleil pour peindre en aquarelle *Le Marité sortant du port*. « J'aime bien partager ce que je dessine », sourit la Strasbourgeoise arrivant tout juste d'un voyage de quinze jours dans le Cotentin.

En dépit du temps oscillant entre pluie et éclaircies, l'adaptabilité des équipes du Festival des voiles de travail semble avoir prévalu. Si le rendez-vous estival touche à sa fin, festivaliers et organisateurs espèrent pou-

voir se retrouver, sans contraintes sanitaires, dès l'été prochain !

Charlotte BOUVIER
et Romane LHÉRIAU.

Dimanche 22 août, dernier jour du Festival des voiles de travail, de 10 h à 17 h. Tout le programme : <https://www.festivaldesvoilesdetravail.fr/programme>



De gauche à droite : Bertrand Sorre, Audrey Garaffa, Marie et Ninon Vertalier, Alain Renimel et Chantal Murat : bénévoles sur l'une des haltes dégustations du festival.

PHOTO : OUEST-FRANCE



Malgré les contraintes sanitaires et la météo instable, les Voiles de travail ont réuni de nombreux festivaliers tout au long de la semaine.

PHOTO : OUEST-FRANCE

Ouest France, Manche

22 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB



La Croix du Sud III en escale à Granville

LE 22 AOÛT 2021 / PAR COTENTINOIS / DANS CDS III / [LAISSER UN COMMENTAIRE](#)

Publié le 22/08/21 08h58 modifié à 09h18 et à 09h28



FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Depuis jeudi dernier, la Croix du Sud III est en escale à Granville dans le cadre du Festival des Voiles de travail.

A cette occasion, Marie Détrée-Hourrière, peintre de la Marine (le lien précédent montre son talentueux travail à bord de différents bâtiments de la Royale), qui est issue d'une famille de pêcheurs malouins, a retrouvé avec émotion l'ex Gros Paul acquis par le commandant Joseph Hourrière devenu CDS III par la suite,

PATRIMOINE. Festival des voiles de Travail

Une belle rencontre teintée d'émotion

LE HASARD donne parfois un joli coup de pouce au destin. Jeudi à Granville, lors de son arrivée dans le port, une visite imprévue attendait Gérard Bourdet et l'équipage du Croix du sud III, l'emblématique bateau de l'association Les Voiles Écarlates. Tout commence en fait, il y a trois décennies ans lorsque Joseph Hourrière, Malouin et ancien Cap-hornier, fait l'acquisition d'un Dundee de 1934 baptisé Le Paul qu'il restaure et rebaptise le Gros Paul en l'honneur de sa coque ventrée.

Revenu à Alain Boutry, mécène de l'association de réinsertion, le bateau reprend la mer à la fin des années 1990, sous le nom de Croix du Sud III pour être finalement confié à

Gérard Bourdet en 2000.

25 ans de Voiles Écarlates

Sur le quai de Granville une personne attendait avec impatience le Croix du sud III, l'ex Gros Paul de son grand-père, Joseph Hourrière. « Je ne l'ai pas revu depuis 30 ans, j'avais hâte qu'il accoste ». L'émotion est forte pour Marie Détrée, peintre officiel de la Marine, exposante sur le festival, lorsqu'elle foule le pont du bateau où les souvenirs affluent. Un grand moment d'émotion également partagé par Jean-Pierre Geismar, le capitaine de Croix du sud III et par Gérard Bourdet, visiblement très heureux de ces retrouvailles inat-

tendues.

Même s'il navigue un peu moins souvent, Gérard Bourdet est toujours à la barre de l'association. « Je reste convaincu que la mer a un rôle important à jouer dans la rééducation des jeunes en déshérence et je suis fier que Croix du Sud III puisse y contribuer avec un équipage qui se féminise et se professionnalise. ». L'association Les Voiles Écarlates fêtera ses 25 années d'existence le 26 février 2022 à Cherbourg. « Plus de 2 000 jeunes de la protection de l'enfance ou de la protection judiciaire de la jeunesse ont embarqué avec nous depuis la création de l'association. »



→ Retrouvailles pour Marie Détrée, peintre officiel de la Marine, qui retrouve Le Gros Paul, l'ancien bateau de son grand-père Joseph Hourrière, devenu Croix du sud III



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB



La Croix du Sud III au large de la pointe du roc en compagnie de Marité, la reine de Granville. Crédit photo Annick Sert.

Site web Les Voiles Ecarlates

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

WEB

Granville. Festival des voiles du travail

par Ouest France

info
▼

Le festival des Voiles de travail s'est tenu sur le port de pêche de Granville, dans la Manche, du mercredi 18 août au dimanche 22 août 2021. Après une année blanche, les organisateurs étaient heureux de pouvoir proposer ce nouveau rendez-vous, attendu chaque été par le public. "Cette édition a été compliquée à mettre en place mais nous sommes très contents de l'avoir fait. Nous avons le sentiment d'avoir relevé le défi tous ensemble", souligne Didier Leguelinel, organisateur.

Si les festivaliers étaient moins nombreux pour cette édition limitée en raison du contexte sanitaire, les animations étaient nombreuses entre conférences, spectacles, sorties et baptêmes en mer. L'heure est désormais au démontage des chapiteaux et au repos pour les bénévoles présents durant toute la durée du festival.

GRANVILLE

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL
DU 18 AU 22 AOÛT 2021

ouest
france

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

VIDÉO



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

VIDÉO



Site web Orange Info, Ouest France

NAUFRAGE D'UNE BISQUINE
« C'était un spectacle poignant
et instructif ! »

Sylvie
TÉMOIGNAGE FACEBOOK
FESTIVAL

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Joyeux baptême à bord du Bicoulin marseillais

Pour la première fois, le port de Granville a accueilli la bette marseillaise à l'occasion du festival des Voiles de travail, terminé dimanche en grandes pompes.

Reportage

« De Marseille à Granville, mappy indiquait 1 080 kilomètres, mais nous en avons fait 1 200 pour venir », rigole Eric Benente, l'un des quatre matelots venus de la cité phocéenne pour le festival des Voiles de travail.

Remorqué à l'arrière d'une voiture, le *Bicoulin* a traversé une bonne partie de l'Hexagone avant de venir se loger dans le port de Granville. Bette marseillaise des années 1930, celui-ci était « un bateau de travail utilisé par les pêcheurs sur le littoral provençal jusque dans les années 1950 ».

D'outil de travail à appareil de course

Pour participer aux régates le dimanche, les pêcheurs de l'époque transformaient leurs outils de travail pour gagner en rapidité. « Cette barquette est un véritable intermédiaire entre le travail et la plaisance. »

En 2011, Eric Benente rachète la bette avec sa femme, Cati, et deux autres passionnés, Jean-Michel Perron et Karim Ouameri. « Un ami char-

pentier travaillait à sa restauration avec les élèves du lycée professionnel Poinso Chapuis, de Marseille. Nous l'avons racheté pour terminer le travail et le faire naviguer. » Ensemble, ils forment l'association Bateau de travail et travaillent à la préservation du patrimoine maritime.

Pour la première fois depuis la création du festival des Voiles de travail, le *Bicoulin* était de la partie pour proposer aux festivaliers des baptêmes. « La spécificité, c'est sa voile latine », souligne Eric Benente, tout en ramant au milieu des plus grosses embarcations du port.

Des baptêmes d'initiation

« Avant, les pêcheurs portaient à la rame et revenaient à la voile pour terminer en remorquant les barquettes sur la plage, c'est d'ailleurs pour ça qu'elles ont le fond plat », poursuit Jean-Marie Perron.

Pour naviguer à voile déployée, la bette de 5,50 m de long accueille idéalement : un barreur, un matelot au milieu, sur le piano pour effectuer les manœuvres, et un autre au devant. « Il n'y a pas de quille pour remonter au

vent, c'est la tranche du bateau qui permet le mouvement quand il est gité ».

Depuis trois jours, les matelots marseillais baladent celles et ceux qui le souhaitent, en montrant les rudiments de la navigation traditionnelle. « Nous avions réservé pour la Granville mais on voulait absolument faire notre baptême sur le plus petit bateau », sourit Catherine Parbois, venue accompagnée de son fils Léo.

Après une trentaine de minutes à naviguer dans le bassin à flot, l'expérience semble véritablement authentique. « C'était très agréable comme une séance de yoga ostéopathie, un vrai moment de détente ! » Pas de doute pour la festivalière, le point bonus est accordé à « l'accueil marseillais ».

Chaleureux, bienveillant et empreint d'une bonne humeur contagieuse. Invité à revenir dès l'année prochaine, l'équipage de l'association Bateau de travail compte bien faire son grand retour avec d'autres bateaux et « une armada de Marseillais » dès l'année prochaine.

Romane LHERIAU.



Eric Benente et Jean-Michel Perron, deux des matelots marseillais venus pour présenter le Bicoulin aux festivaliers.

1 PHOTO - OUEST-FRANCE



Le Bicoulin vogue vers les côtes.

1 PHOTO - OUEST-FRANCE



Les membres de l'organisation à l'initiative de cette première.

1 PHOTO - OUEST-FRANCE



Manœuvre d'accostage pour la bette marseillaise.

1 PHOTO - OUEST-FRANCE

Ouest France - 23 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Marie, peintre officiel de la Marine

Marie Détrée-Hourrière, peintre officiel de la Marine, était à Granville pour présenter son travail au festival des Voiles de travail.

Portrait

1973 : Naissance à Saint-Malo (Ille-et-Vilaine)

1992 : Entrée aux Beaux-Arts de Paris

2010 : Devient peintre officiel de la Marine

« J'ai coutume de dire que ma vie a basculé dans un sous-marin quand j'ai été hélitreuillé par la Marine dans le golfe de Gascogne. » Sur les 40 peintres officiels que compte la Marine française, six femmes font exception. À 48 ans, Marie Détrée-Hourrière est la plus jeune d'entre elles. Issue d'une famille malouine de la marine marchande, elle retrouve, à l'occasion du festival des Voiles de travail, le bateau de son grand-père, l'actuel *Croix du Sud III*.

« Mon père et mon grand-père travaillaient pour la compagnie Delmas-Vieljeux, j'ai toujours entendu des histoires de mer. » Un atavisme familial qui rattrapera l'artiste jusqu'à son entrée dans la Marine en tant que peintre officiel, en 2010. « Un titre inaccessible », pour celle qui avait en tête les grands noms de Paul Signac, Marin Marie ou encore Albert Brenet.

Pourtant, en dix ans, Marie Détrée-Hourrière a fait de ses nombreuses embarcations sa particularité : mission de lutte antipiraterie au large de la Somalie, embarcation sur un ancien chalutier à la découverte des îles Kerguelen ou à bord de sous-marins nucléaires.

Des aventures rares mais nécessaires « pour témoigner de l'intérieur et faire se rencontrer deux mondes qui parfois s'ignorent : le monde militai-



Marie Détrée-Hourrière devant quelques-uns de ses tableaux peints à Djibouti, sa destination de prédilection lors des escales en mission.

(PHOTO : OUEST-FRANCE)

re et le monde civil ». À bord, un simple carnet de dessin et de la gouache suffisent pour sublimer les mécanismes industriels des bâtiments sur lesquels elle embarque.

À chaque fin de mission, les équipages profitent d'un vernissage avant que la peintre ne reparte pour vendre son travail en galerie. Son prochain périple ? Une embarcation sur l'*Astrolabe*, brise-glace qui l'emmènera en terre Adélie.

« On salue tout ce qui bouge et on peint le reste », pas de doute, le dicton de la Marine colle à la peau de Marie Détrée-Hourrière.

Romane LHÉRIAU.

■ GRANVILLE

FESTIVAL DES VOILES.

Une bonne participation



Les élus et les demoiselles de Granville ont inauguré le Festival des voiles de travail.

Après l'annulation de l'édition 2020 pour causes sanitaires, le Festival des voiles de travail a bien eu lieu cette année. Les animations étaient réduites et la Cambuse était remplacée par trois haltes dégustations qui imposaient le passe sanitaire aux consommateurs. « Le village a investi les quais du port de pêche sur un site certes réduits (avec jauge limitée et passe sanitaire), mais il dispose de nouveaux atouts : gradins pour profiter au mieux des nombreux spectacles et pro-

jections, grandes expositions, conférences inédites et témoignages de passionnés, vieux gréements d'ici et d'ailleurs, animations pour les enfants de tous âges. La Granvillaise, qui a eu 30 ans l'an dernier, mais aussi Saint-Pierre-et-Miquelon dont on célébrait les 500 ans de la découverte, sont à l'honneur » expliquent les organisateurs qui sont satisfaits de la participation, malgré des conditions météorologiques très moyennes pour un mois d'août.

Ouest France - 23 août 2021

La Gazette de la Manche - 25 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE

Granville

Le patrimoine maritime en fête pour les Voiles de travail

Patrimoine

Un gréement typique de la Méditerranée, une coque taillée pour la navigation sur les côtes provençales et un équipage à l'accent qui chante... Du mercredi 18 au dimanche 22 août, il suffisait d'embarquer sur Bicoulin, la bête marseillaise présente au festival des Voiles de travail, pour ressentir la chaleur du midi. Après l'annulation en 2020 et même si l'organisation de cette 9^e édition n'a pas été simple, il faisait bon retrouver les amoureux de patrimoine maritime et les vieux gréements sur le port de Granville.

Dimanche, alors que la fête battait son plein sur les quais, Bicoulin, toutes voiles dehors, tirait des bords avec entrain dans le bassin. Rien d'anormal si la petite barque marseillaise embarquait un peu d'eau dans les risées. "C'est pour le pastis !", lançait Karim Houameri, l'un des quatre Phocéens à avoir fait le déplacement depuis le Midi et qui jubilait en manœuvrant la grande voile latine. Cette année, outre le Marité et la Granvillaise, seules la chaloupe provençale, la goélette Rebelle et le langoustier Croix du Sud III avaient répondu présent, le Lun II et le cotre Marie-Fernand ayant dû annuler leur venue au dernier moment. Pour autant, malgré les contraintes sanitaires et la météo, cette 9^e édition aura tenu toutes ses promesses. Nul doute que les conférences passionnantes, la programmation cinématographique de haut vol et les très nombreuses animations ont ravi le public.

1. L'ambiance fleurait bon la Provence

Véritables passionnés, Eric Benente, Karim Houameri et Jean-Michel Perron avaient fait la route depuis Marseille jusqu'à Granville en transportant Bicoulin, leur embarcation, sur remorque.

2. Borgnefesse, alias Benoît Villeret

Le capitaine Borgnefesse accueillait les enfants à bord de son navire pirate pour leur enseigner qu'afin d'être un bon flibustier, il faut avant tout être un bon marin. Une vraie leçon de vie !

3. Baptêmes et sorties en mer

En plus du Marité, de la Granvillaise et de la goélette Rebelle, la bête marseillaise Bicoulin et le langoustier Croix du Sud III (au second plan) participaient au festival. Il était possible d'embarquer à bord.

4. Un peu d'histoire

Représentant l'association des anciens Terre-Neuvas, René Colin, Jean Hery, Hyacinthe Chapron et Jean-Claude Deimer intervenaient sur le festival pour raconter l'épopée de la pêche à la morue sur les grands bancs.

5. Petits et grands à la barre

Le site était décoré avec les Phares et balises, mais également deux bateaux au sec : l'Albatros et le canot P'tit Iguaue. Sur le bassin de modélisme naval, petits et grands faisaient naviguer une flotte de navires miniatures.



VIEUX GRÉEMENTS
ANIMATIONS / PROJECTIONS
EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 18 AU 22
AOÛT 2021

— REVUE DE PRESSE 2021 —

PRESSE



Hugo Charpentier

La Manche Libre - 28 août 2021

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 21 AU 25
AOÛT 2019

GRANVILLE
PORT DE PÊCHE



— REVUE DE PRESSE 2019 —

RADIO

Retrouvez les interviews en direct des rubriques « ça se passe dans la Manche »
et « 16h/19h » de FRANCE BLEU COTENTIN sur le site francebleu.fr

« ça se passe dans la manche »

Lundi 16 août 2021



Stéphane SORRE,

Président de la Communauté de communes Granville Terre et Mer



« 16h/19h »

Jeudi 19 août 2021



- 16h07 - Christian Fleury, Conférence « La cohabitation entre pêcheurs français et anglo-normandes : histoire et enjeux contemporains »
- 16h20 - Gérard Bourdet, Président de l'association Les Voiles Ecarlates (Croix du Sud III)
- 16h35 - Eric Benente, Président de l'association Batèu d'eici (Bicoulin)
- 16h50 - Marie Détrée-Hourrière, peintre officiel de la marine
- 17h08 - Claude Bouteiller, Président de l'association Mini-Bac (bassin de modélisme naval)
- 17h30 - Richard Vitte, Auteur et acteur de la pièce de théâtre « Sauvetage d'une bisquine »
- 17h40 - Raphaël Mangin, Stand Frères de la Côte
- 17h50 - Benoît Villeret, Le Bateau Pirate l'Ascalie
- 18h08 - Philippe Letouzey, expo « Granville/Saint-Pierre-et-Miquelon au temps de la pêche à la morue, une histoire maritime proche »
- 18h30 - Hyacinthe Chapron, association Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas (démonstration du travail de la morue à bord)
- 18h40 - Isa-Arthur Monneron, expo « Le Port de Saint-Pierre »



image François Bihorel, droits réservés

Rendez-vous en 2022, du 24 au 28 août, pour la 10ème édition des Voiles de Travail